

ALVARADO TEODORIKA, Tatiana; GRIGORIADOU, Theodora; GARCÍA ROMERO, Fernando (eds.), *Ecos y resplandores helenos en la literatura hispana. Siglos XVI-XXI*, La Paz/ Madrid, Sociedad Boliviana de Estudios Clásicos/ Sociedad Española de Estudios Clásicos, 2018, 627 pp. ISBN: 978-84697-9697-9.

En estas primeras décadas del siglo XXI los estudios de la recepción grecolatina han sufrido cambios profundos en lo que respecta al impacto de nuevas disciplinas y metodologías —como los estudios decoloniales, las perspectivas de género e interseccionalidad, etc.— que ya no admiten sobrevuelos sobre la influencia de la tradición clásica en los artefactos culturales modernos y contemporáneos y que cobran una lectura crítica y transversal a la hora de indagar en el diálogo de la Antigüedad con nuestra época. El extenso compendio *Ecos y resplandores helenos en la literatura hispana. Siglos XVI-XXI*, editado por Tatiana Alvarado Teodorika, Theodora Grigoriadou y Fernando García Romero, se suma a este enfoque contemporáneo y aborda el diálogo intertextual —plagado de similitudes, pero también de tensiones— entre la tradición helenística y las culturas hispánicas, desde la modernidad temprana hasta los días actuales.

El libro es uno de los resultados de las reuniones que desde 2016 se vienen celebrando en la ciudad de Atenas en torno a las intersecciones entre los estudios clásicos y los hispánicos. En el caso de esta edición, el aspecto metodológico que confiere unidad a los diferentes estudios publicados radica en la aproximación filosófica entre los objetos de investigación propuestos (el diálogo intercultural, la poesía, el teatro, la narrativa y la propia filosofía) y las distintas expresiones del mito antiguo, sus redes de transmisión y corrientes hermenéuticas.

Entre los aspectos que amalgaman los diferentes enfoques propuestos podemos señalar tres líneas de investigación principales. En primer lugar, se halla la comprensión de las tradiciones literarias helena e hispánica

como diásporas dinámicas en las que se entremezclan sistemas literarios en ocasiones dispares. En segundo lugar, está la percepción de las matrices literarias como agentes mitográficos que tanto heredan relatos y mitemas antiguos como fabulan nuevos mitos, es decir, mitologemas que más recientemente se han incorporado a los imaginarios y transformado la función o el sentido de los artefactos literarios grecohispanicos. Por último, hay que considerar la frontera tenue que, sobre todo en la modernidad temprana, acerca y separa la tradición filosófica (con raíces en Platón y Aristóteles) y la preceptiva moderna (que incluye la tratadística renacentista y barroca, la estética de la Ilustración y la filosofía romántica).

La primera sección del libro, dedicada al estudio de la poesía, empieza por el trabajo de Virginia Trueba Mira sobre la crítica al platonismo que se plasma en poemarios de Chantal Maillard y Juan Andrés García Román. Se trata de pensar la poesía contemporánea como vehículo epistemológico de una reflexión ética que, a la vez, transforma la escritura mediante una revisión, muy influenciada por Nietzsche, de la tradición metafísica. Según la autora, la contaminación entre lo ético y lo estético se afirma como un rasgo generacional de la poesía que se viene produciendo en el siglo XXI. La misma premisa sostiene los capítulos siguientes, que tratan de temas como la poesía contemporánea uruguaya, los ecos de los epigramas helenísticos en la poesía del siglo XX, la presencia y transformación de heroínas trágicas en la obra de Gabriela Mistral o la crisis de la masculinidad en el modernismo hispanoamericano. Esta problematización de los géneros y ejercicios eróticos en ocasiones incorpora la imagen literaria del sol como detonante de debates filosóficos (que retroceden a la alegoría de la caverna de Platón) o de revisiones del mito de Ícaro que ya se presentían desde el siglo XVI.

Las variantes intertextuales de la tragedia griega en el teatro del siglo XX se tematizan en la segunda sección del libro, dedicada a los estudios sobre literatura dramática. Sara Aponte-Olivieri desarrolla un estudio detallado sobre la figura sofoclea de Antígona en el teatro de Luis Rafael Sánchez. Un aspecto interesante del teatro del siglo XX, y que el libro profundizará en los capítulos siguientes, radica en que las nuevas propuestas de tragicidad tienen en cuenta no solamente la tragedia ática del siglo V a.C. sino también la potencia trágica de héroes y heroínas de la épica homérica, así como la recuperación de prosistas y pensadores como Diógenes o Alejandro Magno. Por supuesto que dicho proceso se constituye como huella dactilar de lo moderno ampliamente explorada desde el teatro áureo, que también se

estudiará en los capítulos subsecuentes y en el que el platonismo comparece como referente moral que sostiene el edificio cómico.

El estudio de Panagiotis Xouplidis sobre la fábula de Esopo como hipotexto de los cuentos de Luis Sepúlveda abre la sección del volumen dedicada a la narrativa. Según el investigador, el procedimiento de reescritura de Sepúlveda juega no solo con el antropomorfismo de animales que ascienden a personajes sino también con completar los huecos dejados por el texto original. También a los aspectos intertextuales y metaliterarios conducen los capítulos siguientes, que confirman ser la narrativa contemporánea (en formas recientemente exploradas, como la minificción) un medio de fruición estética capaz de evocar el acervo de imágenes del público lector, el que completa el relato con su *background* literario y su repertorio de imágenes. En la misma sección, la narrativa de Rosa Chacel se ve confrontada con los mitos platónicos que reflexionan sobre el amor y la memoria (temas de diálogos como el *Banquete* y el *Fedro*). La filosofía platónica también servirá como motivo ideológico en las narrativas heroicas de la Ilustración; y de los aspectos concernientes a la repercusión de la filosofía antigua en la prosa del Siglo de Oro se ocuparán los capítulos que encierran el penúltimo bloque del compendio.

La tradición, la sátira y la crítica social son los temas que abren la cuarta y última parte del libro —con un estudio de Sara Sánchez Bellido sobre los *Coloquios* de Baltasar de Collazos—, que se dedica a analizar la transmisión de tópicos clásicos de la filosofía griega en la tratadística hispánica moderna. En esta red de transmisión, desempeñará un papel importante la *paideia* antigua, cuyos tópicos se traducirán en modelos de conducta moral que, en el contexto hispánico de la modernidad temprana, se pusieron al servicio de la empresa colonial. Más recientemente, autores de Chile (como Humberto Giannini) y Argentina (en concreto, Leopoldo Marechal) se han servido de la tradición platónica para proponer lecturas fenomenológicas de la realidad contemporánea, así como nuevos matices sobre el problema de la escritura metaliteraria. Interesa observar, en estos casos, que la herencia clásica no se atañe en exclusiva a una recuperación temática de Platón, sino que también recupera ejercicios estilísticos que la tradición filosófica propuso en su momento: no se trata solo de comentar, sino también de imitar. En la misma sección, quedan páginas para pensar la recepción del helenismo europeo del siglo XIX en el mundo hispánico y, por supuesto, el fortalecimiento del aristotelismo en la tratadística española moderna. La obra de Aristóteles será el punto de partida del desarrollo de

una preceptiva poética que, en el contexto hispánico, tendrá especial impacto en las escuelas literarias (en el periodo barroco y en el romanticismo) y en los escritos jesuitas de los siglos XVI y XVII.

La treintena de capítulos del volumen *Ecos y resplandores helenos en la literatura hispana. Siglos XIV-XXI* conforma una obra que, por ostensiva, puede intimidar al público lector y que, por la multiplicidad de temas, podría transmitir una sensación centrífuga. Sin embargo, la lectura prioritariamente filosófica que sostiene el arcabuco metodológico del compendio acarrea un sentido de unidad que nos permite visualizar las múltiples relaciones que las tradiciones literarias helena e hispana establecieron entre sí en los siglos más recientes. Si evocamos la teoría de los polisistemas de Even-Zohar, recordamos que los imaginarios y los artefactos que de ellos derivan no suelen obedecer la lógica de las fronteras geopolíticas, razón por la que un proyecto de esta envergadura, al aproximar las literaturas griega e hispánica, es también un motivo de celebración, que hace avanzar un peldaño más en el estado de la cuestión.

CLAUDIO CASTRO FILHO

Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León

claudio.casfil@educa.jcyl.es

<https://orcid.org/0000-0001-9885-7376>

ORIENTAÇÕES DE SUBMISSÃO

1. Artigos e resenhas aceites em permanência para publicação, através da plataforma Open Journal Systems (OJS):
<http://impactum-journals.uc.pt/humanitas/about/submissions#online-submissions>
2. Os artigos que não respeitem as normas de publicação da revista serão recusados.
3. Todos os artigos submetidos são sujeitos a revisão e aprovação por pares, em regime de anonimato. O processo de avaliação encontra-se documentado nos arquivos da Revista *Humanitas*. Os contributos são encaminhados pelos Editores da revista para o Conselho Científico ou para avaliadores *ad hoc*, de acordo com as suas áreas de especialização. Os principais critérios de avaliação são: adequação à linha editorial da revista; respeito pelas normas editoriais; qualidade da redação; originalidade e relevo dos temas propostos para o avanço do conhecimento nas áreas de estudo admitidos pela revista.
4. Não se aceita mais do que um artigo do mesmo autor por ano.
5. Procedimentos e calendarização do processo de submissão e revisão de provas:
 - Nas primeiras provas não devem ser introduzidas alterações no texto, apenas correção de gralhas e erros ortográficos;
 - O prazo de devolução das primeiras provas revistas não deverá exceder um mês;
 - Após a correção das primeiras provas, não deverão os autores introduzir novas emendas no trabalho;
 - As segundas provas servem apenas para verificar se as correções assinaladas nas primeiras foram executadas, e devem ser devolvidas no prazo de 15 dias após a receção do PDF;
 - A editora estima um prazo médio entre quatro e oito meses para a publicação da revista desde a data de entrega do documento (versão definitiva). Este prazo pode variar em função da programação anual da editora.

SUBMISSION GUIDELINES

1. CFP permanently open; manuscripts are to be submitted online, via the Open Journal Systems platform: <http://iduc.uc.pt/index.php/humanitas/about/submissions/>
2. The manuscripts not prepared in accordance with the publication guidelines will be refused.
3. All items submitted are peer reviewed and evaluated by anonymous referees. The process of evaluation for *Humanitas* is available on the website of the journal. The General Editor and the Associate Editors forward submissions for review to members of the Editorial Board or to *ad hoc* referees in accordance with their areas of academic specialization. The main evaluative criteria are the following: conformity to the journal's editorial program; accordance with its editorial norms; quality of the presentation; and the originality and relevance of the proposed subject matter to the advancement of studies in the areas of research covered by the journal.
4. Each author can only submit one article per year.
5. Submission and proofreading procedures and timing:
 - First stage page proof corrections must not include additions to the text or text rephrasing; only misprints and orthographical errors should be corrected;
 - The first corrections must be returned within a month;
 - Changes to the manuscript are not permitted after the first proofreading has been completed;
 - The second proofreading stage is solely meant to verify whether the corrections marked in the first page proofs have been adequately introduced. Authors must return their second page proofs within 15 days from the reception of the respective PDF document;
 - The publishers estimate between four and eight months for publication after the definitive version of the manuscript is received. However, this may vary depending on their annual publishing plan.

NORMAS DE PUBLICAÇÃO

O cumprimento das normas de edição abaixo transcritas é obrigatório.

1. Formatação do texto:

- enviar original através da plataforma de edição OJS, em formato Word e PDF;
- dimensões e formatação: corpo do texto = máximo de 20 pág. A4; corpo 12; Times New Roman; duplo espaço; notas de rodapé = corpo 10; Times New Roman; espaço simples;
- só usar caracteres gregos para citações longas; palavras isoladas ou pequenas expressões gregas virão em alfabeto latino (ex.: *adynaton*, *arete*, *doxa*, *kouros*); a fonte de grego a usar é unicode;
- idiomas admitidos: Português, Inglês, Espanhol, Francês e Italiano;
- apresentar dois resumos (cada com um máximo de 250 palavras), um na língua do artigo outro em inglês, seguidos das respetivas palavras-chave (máximo de 5);

2. Resumo

O texto do resumo deve apresentar a estrutura do artigo, dar a conhecer o problema de investigação, as metodologias usadas, os resultados obtidos, as conclusões e as implicações para a teoria e/ou prática e, se for caso disso, o contributo inovador do estudo para o estado da arte em questão.

3. Citações

3.1. Normas de carácter geral

a) uso do itálico:

- nas citações latinas e respetivas traduções, quando incluídas no corpo do texto (em caixa ficarão em redondo, recolhidas e em tamanho 10);
- nos títulos de obras antigas, de monografias modernas, de revistas e de recolhas temáticas;

b) usar aspas (“ ”) nas citações de textos modernos, exceto quando apresentadas em caixa (recolhidas e em tamanho 10);

c) não usar itálico nas abreviaturas latinas (op. cit., loc. cit., cf., ibid., in,...);

d) traduções do latim, grego ou outro idioma, quando extensas, são colocadas em caixa, recolhida e em tamanho 10.

3.2. Citações de livros

a) não são permitidas referências bibliográficas no corpo de texto. Todas as referências deverão constar em nota de rodapé, no final de cada página, na sua forma abreviada:

Autor Ano: página Ex: Bell 2004: 123-125

Exclusivamente na bibliografia final deverá constar a referência desdobrada: Bell, A. (2004), *Spectacular Power in the Greek and Roman City*. Oxford: University Press.

b) as edições posteriores à primeira serão anunciadas da seguinte forma: (2005, 2.^a ed.);

c) à qualidade de editor(es) corresponderá (ed.) ou (eds.); de coordenador(es), (coord.). ou (coords.).

3.3. Citações de capítulos de livros

Não são permitidas referências bibliográficas no corpo de texto. Todas as referências deverão constar em nota de rodapé, no final de cada página, na sua forma abreviada:

Autor Ano: página Ex: Murray 1994: 10.

Exclusivamente na bibliografia final deverá constar a referência desdobrada: Murray, O. (1994), “Symptotic History”, in O. Murray (ed.), *Symptotika. A Symposium on the Symposion*. Oxford: Clarendon Press, 3-13.

3.4. Citações de artigos em periódicos

Não são permitidas referências bibliográficas no corpo de texto. Todas as referências deverão constar em nota de rodapé, no final de cada página, na sua forma abreviada:

Autor Ano: página Ex: Toher 2003: 431.

Exclusivamente na bibliografia final deverá constar a referência desdobrada: Toher, M. (2003), “Nicolaus and Herod”, *HSPH* 101: 427-447.

3.5. Abreviaturas usadas

– revistas: *L'Année Philologique*;

– autores gregos: *A Greek-English Lexicon*;

– autores latinos: *Oxford Latin Dictionary*;

=> NÃO USAR NUMERAÇÃO ROMANA: Hom. *Od.* 1.1 (não α.1); Cic. *Phil.* 2.20 (não II. 8. 20); Plin. *Nat.* 9.176 (não IX. 83. 176);

=> NÃO COLOCAR espaços entre os números: Hom. *Od.* 1.1 (não Hom. *Od.* 1. 1)

4. Notas:

Devem ser breves e limitar-se a abonar o texto, introduzir esclarecimento, ponto crítico ou breve estado da questão; o que é essencial deve vir no

corpo do texto. A mera indicação do passo ganhará em vir também no texto.

5. Recensões

5.1. Tamanho: não ultrapassar os 8.000 caracteres;

5.2. Cabeçalho: seguir os seguintes modelos:

ACERBI, Silvia, *Conflitti politico-ecclesiastici in Oriente nella Tarda Antichità: Il II Concilio di Efeso (449)*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense, Revista de Ciencias de las Religiones, Serie de sucesivas monografías, Anejo V, 2001, 335 pp. ISBN: 84-95215-20-9.

BAÑULS OLLER, José Vicente; Crespo Alcalá, Patricia; Morenilla Talens, Carmen, *Electra de Sófocles y las primeras recreaciones hispanas*, Bari, Levante Editori, 2006, 152 pp. ISBN: 88-7949-432-5.

FRANCISCO BAUZÁ, Hugo, *Propertio: Elegías completas*. Traducción, prólogo y notas, Madrid, Alianza Editorial, 2007, 251 pp. ISBN: 978-84-206-6144-5.

6. Imagens/Gráficos/Tabelas

Os elementos gráficos que acompanhem o texto deverão ser enviados em separado, devidamente identificados e numerados, devendo a localização no corpo de texto ser, de igual forma, assinalada:

- as imagens devem ser entregues individualmente, em formato .jpeg, com resolução mínima de 300dpi's. Todas as imagens deverão ser livres do pagamento de direitos de autor e acompanhadas por comprovativo oficial de cedência ou compra de direitos a publicações de caráter académico;
- tabelas ou gráficos devem ser enviados em documento .doc, editáveis. Não serão considerados elementos em .jpeg ou outro formato que não permita edição.

7. Bibliografia final:

De uso obrigatório e limitada ao essencial ou aos títulos citados, sendo as referências bibliográficas necessariamente desdobradas.

NORMAS DE TRANSLITERAÇÃO

Ignorar completamente os acentos, bem como a distinção entre vogais longas e breves.

Grego Português

α a

β b

γ g

δ d

ε e

ζ z

η e

θ th

ι i

κ k

λ l

μ m

ν n

ξ x

ο o

π p

ρ r

σ, ς s

τ t

υ u (em ditongo) y (nos outros casos)

φ ph

χ ch

ψ ps

ω o

aspiração inicial h

iota subscrito [letra] + i

γ + gutural (γ, κ, ξ e χ) n + [letra transcrita]

PUBLICATION GUIDELINES

All submissions must be prepared in accordance with the instructions below.

1. Text format:

- please submit your manuscript online via the OJS edition platform in both Word and PDF formats;
- number of pages and font sizes: body of the text = maximum 20 pages A4, 12-point font size Times New Roman, double-space; footnotes = 10-point font size Times New Roman, single-space;
- Greek characters can be used only in long quotations; single Greek words and expressions should be written in Latin (e.g.: *adynaton*, *arete*, *doxa*, *kouros*);
- abstracts (250 words) and keywords (five) are mandatory, both in English and in the article's language;
- languages accepted: Portuguese, English, Spanish, French and Italian.

2. Abstract

The abstract should present the structure of the article and describe: the problem under investigation, the study method used, the main results obtained, the conclusions and the implications for theory and/or practice, and (if applicable) the innovative contribution to the state of the art.

3. Quotations:

3.1. General Guidelines:

a) italic:

- in Latin quotations and translations included in the body of the text;
- titles from ancient documents/works, modern monographs and journals;

b) quotation marks (“ ”) in modern text quotations;

c) do not use italic in Latin abbreviations (op. cit., loc. cit., cf., ibid., in,...);

d) long translations from latin, greek or modern languages should be written with 10-point font size

4. References

4.1. Books

Book references in the body of the text are not permitted. All references must figure in footnotes, at the end of each page and in short version:

Author Year: Page eg.: Bell 2004: 123-125

The complete bibliographical references are included in the final list of references: Bell, A. (2004), *Spectacular Power in the Greek and Roman City*.

Oxford: University Press.

- later editions will be referred as: (2005, 2nd ed.);
- to the Editor will correspond the abbreviation (ed.) or (eds.) and to the coordinator the abbreviation(coord.) or (coords.).

4.2. Book's chapters

Bibliographical references in the body of the text are not permitted. All references must figure in footnotes, at the end of each page and in short version:

Author Year: Page(s) eg.: Murray 1994: 3

The complete bibliographical references are included in the final list of references:

Murray, O. (1994), "Symptotic History", in O. Murray (ed.), *Sympotika. A Symposium on the Symposion*. Oxford: Clarendon Press, 3-13.

4.3. Journals:

Bibliographical references in the body of the text are not permitted. All references must figure in footnotes, at the end of each page and in short version:

Author Year: Page(s) eg.: Toher 2003: 431.

The complete bibliographical references are included in the final list of references:

Toher, M. (2003), "Nicolaus and Herod", *HSPH* 101: 427-447.

4.4. Abbreviations

- journals: *L'Année Philologique*;
- Greek authors: *A Greek-English Lexicon*;
- Latin authors: *Oxford Latin Dictionary*;
- => DO NOT USE ROMAN NUMERICALS: Hom. *Od.* 1.1 (not α.1); Cic. *Phil.* 2.20 (not II. 8. 20); Plin. *Nat.* 9.176 (not IX. 83. 176);
- => DO NOT USE "SPACE" BETWEEN NUMBERS: Hom. *Od.* 1.1 (not Hom. *Od.* 1. 1)

5. Footnotes

Must be brief and, in direct relation with the text, in order to introduce a clarification, point out a critical aspect or a brief question. The essential information must be in the body of the text.

6. Book reviews

6.1. size: max. 8.000 characters;

6.2. Book identification: follow the models above:

ACERBI, Silvia, *Conflitti politico-ecclesiastici in Oriente nella Tarda Antichità: Il II Concilio di Efeso (449)*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense, Revista de Ciencias de las Religiones, Serie de sucesivas monografías, Anejo V, 2001, 335 pp. ISBN: 84-95215-20-9.

BAÑULS OLLER, José Vicente; Crespo Alcalá, Patricia; Morenilla Talens, Carmen, *Electra de Sófocles y las primeras recreaciones hispanas*, Bari, Levante Editori, 2006, 152 pp. ISBN: 88-7949-432-5.

FRANCISCO BAUZÁ, Hugo, *Propertius: Elegías completas*. Traducción, prólogo y notas, Madrid, Alianza Editorial, 2007, 251 pp. ISBN: 978-84-206-6144-5.

7. Images/Graphics/Tables

Graphic elements must be sent separately, properly identified and numbered.

Their location in the body of the text must be properly identified:

- Images must be sent separately, properly identified and numbered, in .jpeg format, requiring a minimum quality of 300dpi. All the images must be free from copyright and sent with official documentation testifying either that they are license free or purchased for academic publications purposes.
- Tables and graphics must be sent in editable.doc format. Elements in .jpeg format or other formats will not be considered.

8. Final Bibliographical references

Mandatory and limited to the essential titles and/or those quoted in the text. Only in the final bibliography the references will appear in their complete and extended version.

TRANSLITERATION GUIDELINES

Accents and distinction between long and short should be ignored.

Greek Latin

α a

β b

γ g

δ d

ε e

ζ z

η e

θ th

ι i

κ k

λ l

μ m

ν n

ξ x

ο ο

π p

ρ r

σ, ς s

τ t

υ u (in diphthong) y (in other cases)

φ ph

χ ch

ψ ps

ω o

initial aspiration h

subscript iota [character] + i

γ + guttural (γ, κ, ξ e χ) n + [transcript character]